



Resebyrå i Hamburg är inte stor men naggande god. Färgglada affischer från de nordiska länderna lockar tyskarna att resa norrut, och de som hjälper dem till rätta är fr v kansliskrivare Stig Ramström, svensk-tysken Rudolf Frieze och den tyske fd järnvägsmannen Albert Held

VÅR RESEBYRÅ I HAMBURG

Mitt i hjärtat av Hamburg, vid Rathausmarkt 7, med Rådhusets höga torn mitt över torget, som är lika fyllt av duvor som Rådhuspladsen i Köpenhamn, ligger som bekant SJ:s resebyrå sedan ett och ett halvt år. Intresset för Norden och kanske framför allt Sverige är stort i Västtyskland, som nu börjat hämta sig efter kriget. Visserligen ser man fortfarande mängder av ruiner i den gamla vackra staden vid Elbe men man har dock byggt över 100.000 lägenheter där sedan krigsslutet. Och det behövs sannernligen. Bostadsbristen är trots allt naturligtvis många gånger svårare än hemma.

Expeditionsföreståndare *Sven-Åke Stenfelt*, som känner Tyskland och tyskarna bättre än de flesta svenskar, och hans sju medarbetare har fullt upp att göra och tiden vill knappast räcka till. Ingen av de anställda är svensk mer än föreståndaren — ja, under sommarmånaderna har kansliskrivare *Stig Ramström* från resebyrå vid Vasagatan i Stockholm varit utlånad dit — men ett par av dem kan svenska. Fröken *Ilse Paetow* är väl för många en gammal bekant från den

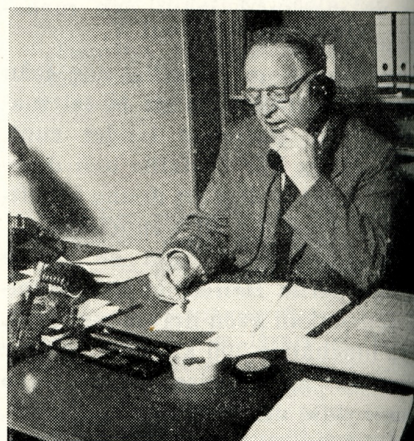
tid före kriget, då SJ:s resebyrå låg i Berlin. Efter kriget, då SJ inte hade någon resebyrå i Tyskland, tjänstgjorde hon på svenska konsulatet i Berlin men kom till Hamburg när den nya resebyrån öppnades. Hon talar svenska obehindrat liksom *Rudolf Frieze*, som är lika mycket svensk som tysk. Han gick före kriget i skola i Stockholm.

— Arbetet går framåt med stormsteg, säger hr Stenfelt. Största delen av det består i korrespondens. Alla resebyråer i Tyskland, bl a de 300 DER-byråerna, vänder sig till oss när de vill ha besked om resor i Sverige. Detta arbete syns ju inte i våra kassarapporter men det betyder dock att SJ får en mängd resenärer och det torde i alla fall vara det viktigaste. Att intresset för Sverige är stort här nere bevisas kanske bäst av att vi aldrig behövt annonsera om vår existens. Resenärerna har sökt upp oss i alla fall. Så är det naturligtvis också så att personalens personliga kontakter inom alla samhällsklasser i Tyskland, bland firmor och sammanslutningar har betytt oerhört mycket för vårt arbete. Vår vik-

tigaste uppgift är naturligtvis att sälja biljetter för resor till och i Sverige och särskilt stort uppsving har verksamheten fått sedan den nya bekväma färjeleden mellan Trelleborg och Travemünde öppnades. Men vi säljer naturligtvis resor även för de andra nordiska länderna.

Svenskar som kommer hit söker gärna upp oss för att få tips om sevärigheter, hotell och restaurang-

Få svenskar känner Tyskland och tyskarnas turistintresse bättre än Sven-Åke Stenfelt. Han är riktigt hemma-stadd när han säljer resor till Sverige



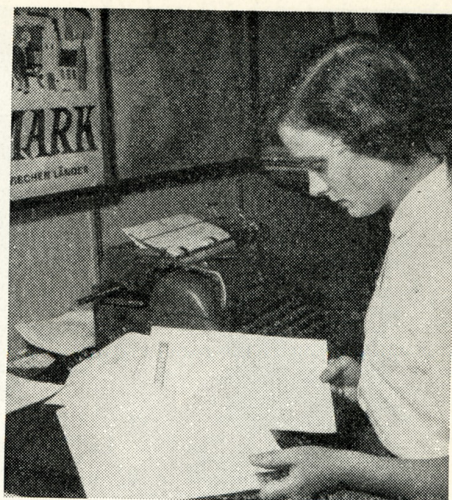


Fru Ilse Paetow är en stor tillgång för Hamburg-byrån med sina utmärkta kunskaper i svenska och om Sverige

er och vi hjälper till att boka hotellrum för många turister. Skulle nu bara visumtvånget för resor från Västtyskland också kunna slopas — i den andra riktningen togs det ju bort 1 juli — så skulle många flera resa till vårt land.

Resebyråns interiör är av modern svensk prägel och man har gjort vad man kunnat för att på bästa sätt tillvarata utrymmet. Tyvärr tar en tjock pelare bort mycket värdefullt diskutrymme. Bakom disken är det trångt. Den expedierande personalen får samsas med dem, som vid sina skriv- och räknesmaskiner sköter den omfattande korrespondensen resp redovisningen. Längst in har föreståndaren ett litet krypin, där det dock får plats två fåtöljer, i vilka besökande kan sitta och tillsammans med hr Stenfelt planera sina resor i Sverige. En trappa upp ligger så ett litet rum där broschyrer och annat propagandamaterial förvaras. Det enda som är väl tilltaget på resebyrån är de båda skyltfönstren ut mot det livligt trafikerade Rathausmarkt, där många hamburgare stannar för att titta på den lockande skyltningen.

Hamburgbyrån är liksom våra båda andra resebyråer i London



Den omfattande korrespondensen med bl a de 300 DER-byråerna och resebyråavdelningen sköts av frkn Ingrid Wulff

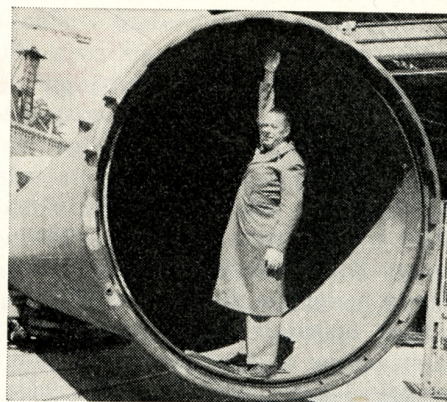
och Köpenhamn SJ:s och Sveriges ansikte utåt. Dess uppgift är viktig och dess ansvar stort när det gäller att stimulera intresset för vårt land och för att få utlandsresenärer till våra järnvägar.

Tunga don på SJ-fordon

En ganska ovanlig och besvärlig vagnbjörnstransport utfördes för en tid sedan i Södertälje av 4 trafiksektionen. Från Södertälje Uthamn skulle två härdningstuber, som kommit med tåg från Hedemora, transporteras till AB Stockholms Siporexfabriks område. Tubernas diameter var ca 2,70 m, längd 24 m och vikt 27 ton. Då vagnbjörnen inte är längre än 9 m funderade man först på att använda två vagn-

björnar men då transportvägen var synnerligen trång stannade man för en.

Tuberna hade vid lossningen palats 60 cm och vid lastningen använde man domkrafter i vardera änden av tuberna. Båda transporterna gick utan mankemang och visar att järnvägen med moderna hjälpmedel kan åta sig dörrtilldörr-trafik med mycket tunga och svårhanterliga pjäser.



Byråassistent Magnus Wolkert, Dbr Org, visar tubens imponerande diameter

Chaufför Helge Söderman lotsade fram den tunga pjäsen på trånga vägar



Dragvagnen — med erfarenhet från tunga krigstransporter — har 110 hkr